CERTIFICADO SANITARIO PARA EQUIDOS REGISTRADOS EN BASE AL ANEXO II DE LA DIRECTIVA 2009/156/CE (1)

ATESTADO DE SAÚDE PARA CAVALOS GRAVADO EM BASE PARA ANEXO II DA DIRECTIVA 2009/156 / CE (1)
ATTESTATION SANITAIRE POUR CHEVAUX ENREGISTRÉS EN BASE DE L'ANNEXE II DE LA DIRECTIVE 2009/156 / CE (1)
HEALTH ATTESTATION FOR HORSES RECORDED IN BASE TO ANNEX II OF DIRECTIVE 2009/156 / EC (1)
ATTESTATO SANITARIO PER CAVALLI REGISTRATE IN BASE ALL'ALLEGATO II DELLA DIRETTIVA 2009/156 / CE
GESUNDHEITSATTESTATION FÜR PFERDE IN DER BASIS SATZ II DER RICHTLINIE ZUR ANLAGE 2009/156 / EG (1)

Nº 0000000

Pasaporte nº / Passaporte nº / Passeport nº / Passport nº / Passaporto nº / Pass nº : .....

Identificación oficial explotación ganadera de origen del equido / Official identification livestock farm of origin of the horse: .....

La inspección deberá llevarse a cabo en el transcurso de las cuarenta y ocho horas anteriores al embarque o la carga según punto 1 articulo 4 DIRECTIVA 2009/156/CE

El abajo firmante certifica (2) que el équido anteriormente identificado reúne los siguientes requisitos: / Eu, abaixo assinado, certifico (2) que o equideo anteriormente indicado satisfaz as seguintes condiçoes: / Je soussigné, certifie (2) que l'équide désigné ci-dessus répond aux conditions suivantes: / I, the undersigned, certify that (2) the animal identified above meets the following requirements: / Il sottoscritto certifica (2) che l'animale sopra indicato risponde alle condizioni seguenti: / Der Unterzeichnete bestatigt (2), dass der vorgenannte Equide folgende Bedingungen erfüllt

a) ha sido examinado en el día de hoy y no presenta ningún signo clínico de enfermedad; / a) Foi examinado nesta data e não apresenta qualquer sinal clínico de doença; / a) il a été examiné àce jour et en présente aucun signe clinique de maladie; / a) it has been examined today and shows no clinical sign of disease; / a) é stato esaminato in data odierna e non presenta alcun segno clinico di malattia; / a) er ist heute untersucht worden und weist keine klinischen Anzeichen einer Krankheit auf;

b) no debe ser eliminado en el marco de un programa de erradicación de una enfermedad contagiosa aplicado en el Estado Miembro / b) não é destinado ao abate no âmbito de um programa de erradicaçao de uma doença contagiosa aplicaco no Estado Miembro / b) il n'est pas à éliminer dans le cadre d'in programme d'éradication d'une maladie contagieuse ou infectieuse apliqué dans L'État Membre; / b) it is not intended for slaughter under a national programme of contagious or infectious disease eradication; / b) non debe essere eliminato nel quadro di un programma di eradicazione di una malattia infettiva o contagiosa in applicazione Nello Stato Membro; / b) er ist nicht zur unschädlichen Beseitigung mi Rahmen eines von einem Mitgliedstaat furchgeführten Programms zur Tilgung einer ansteckenden Krankheit bestimmt;

c) no procede del territorio o de una parte del territorio de un Estado Miembro sujeto a medidas restrictivas por motivos de peste equina o / c) não provém do território ou de uma parte do território de um Estado-Membro objeto de medidas restritivas Devido à peste equina, ou / c) il en provient pas du territoire ou d'une partie du territoire d'in État Membre faisant l'objet de mesures de restrictions en raison de la peste équine, ou / c) it does not come from the territory or part of the territory of a Member State which is the subject of restrictions for reasons of African horse sickness, or / c) non proviene dal territorio o da una parte del territorio di uno Stato Membro oggetto di misure restrittive a causa della peste equina, oppure / c) er stammt nicht aus dern Gebiet oder Teilgebiet eines Mitgliedstaats, in dem infolge des Auftretens der pferdepest Beschränkungen eingeführt wurden, oder

procede del territorio o de una parte del territorio de un Estado Miembro sujeto a medidas restrictivas por motivos de peste equina y ha sido sometido con resultados satisfactorios a las pruebas/establecidas en el artículo 5, apartado 5 de la Directiva 2009/156/CE, realizadas entre el ..... y el ..... en el lugar de cuarentena de ..... (3) / provém do território ou de uma parte do território-de-um-Estado-Membró. bjeto de medidas restritivas devido à peste equina e foi submetido, com resultados satisfatórios, na estação de quarefntena de ..... y entre .....- e ..... , aos téstes previstos no n.° 5 do artigo 5.o da Diretiva 2009/156/CE (3), / il provient du territoire ou d'une partie du territoire d'un État Membre faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et a été soumis dans la station de/ quarantaine de ..... entre le..... et le ...../..... aux tests avec résultats satisfaisants prévus à l'article 5, paragraphe 5, de la Directive 2009/156/CE (3), / it comes from the territory or part of the territory of a Member State which was subject to prohibition for animal health reasons and has undergone, with satisfactory results, the tests provided for in Article 5(5) of Directive 2009/156/EC in the quarantine station of ..... between ...../.....and .....(3), / proviene dal territorio o da una parte del territorio di ung/Stato membro oggetto di misure restrittive per motivi di polizia sanitaria ed è stato sottoposto con risultati soddisfacerfi, nel centro di quarantena di ..... fra il..... e il ...../..... alle prove contemplate all'articolo 5, paragrafo 5, della Direttiva 2009/156/CE (3), / er stammt aus dem Gebiet oder Teilgebiet eines Mitgliedstaats, in dem infolge des Auftretens der Pferdepest Beschränkungen eingeführt wurden, und er ist in der Quarantänestation von ..... zwischen dem..... und dem ..... mit zufrieden stellenden Ergebnissen den Tests gemäß Artikel 5 Absatz 5 der Richtlinie 2009/156/EG unterzpgen worden (3)

- no ha sido vacunado contra la peste equina, o / não foi vacinado contra a peste equina, ou / il n'est pas vacciné contre la peste équine, ou / it is not vaccinated against African horse sickness, or, / non è stato vaccinato contro la peste equina, oppure / er ist nicht gegen die Pferdepest geimpft, oder

- ha sido vacunado contra la peste equina el ..... (3) (4); / foi vacinado contra a peste equina em ..... (3) (4); / il a été vacciné contre la peste équine le .....(3) (4); / it was vaccinated against African horse sickness on .....(3) (4); / è stato vaccinato contro la peste equina in data .....(3) (4); / er wurde am ..... gegen die Pferdepest geimpft (3) (4);

d) no procede de una explotación sobre la que haya recaído una prohibición por motivos de policía sanitaria ni ha estado en contacto con équidos de una explotación de estas características: / d) Não é proveniente de uma exploração objeto de medidas de proibição por motivos de polícia sanitária e não esteve em contacto com equídeos de uma exploração objeto de uma proibição por motivos de polícia sanitária: / d) il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec les équidés d'une exploitation faisant l'objet d'une interdiction pour des motifs de police sanitaire: / d) it has not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons: / d) non proviene da un allevamento cui si applicano misure di divieto per motivi di polizia sanitaria e non ha avuto contatti con gli equidi di un'azienda cui si applica un divieto per motivi di polizia sanitaria. / d) er stammt nicht aus einem Betrieb, der einer tierseuchenrechtlichen Sperre unterliegt, und er ist nicht in Kontakt mit Equiden aus einem Betrieb gekommen, der aus tierseuchenrechtlichen Gründen in folgenden Zeiträumen gesperrt war:

- en el caso de équidos sospechosos de padecer durina, durante los seis meses siguientes a la fecha del último contacto o posibilidad de contacto con un équido enfermo, no obstante, si se tratase de un semental, la prohibición deberá aplicarse hasta su castración, / no caso dos equídeos suspeitos de terem tripanosomose, nos seis meses a contar da data do último contacto ou da possibilidade de contacto com um equídeo doente. No entanto, caso se trate de um macho reprodutor, a proibição deve ser aplicada até à sua castração, / dans le cas d'équidés suspects d'être atteints de dourine, durant six mois à compter de la date du dernier contact ou de la possibilité de contact avec un équidé malade. Toutefois, s'il s'agit d'un étalon, l'interdiction doit s'appliquer jusqu'à sa castration, / during six months in the case of equidae suspected of having contracted dourine, beginning on the date of the last actual or possible contact with a sick animal. However, in the case of a stallion, the prohibition shall apply until the animal is castrated, / per gli equidi sospetti di essere colpiti da durina, per la durata di sei mesi a decorrere dalla data dell'ultimo contatto o del possibile contatto con un equide malato. Tuttavia, ove si tratti di uno stallone, il divieto vige fino alla sua castrazione, / im Falle des Verdachts auf Beschälseuche für sechs Monate ab dem Tag des letzten oder des letztmöglichen Kontaktes mit einem kranken Equiden. Für Hengste gilt die Sperre jedoch bis zum Zeitpunkt der Kastration,

- en caso de muermo y encefalomielitis equina, durante los seis meses siguientes a la fecha en que hayan sido sacrificados los équidos enfermos, / no caso do mormo ou da encefalomielite equina, nos seis meses a contar da data em que foram eliminados os equídeos atingidos, / en cas de morve et d'encéphalomyélite équine, durant six mois à compter de la date à laquelle les équidés atteints ont été éliminés, / during six months in the case of glanders or equine encephalomyelitis, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease in question are slaughtered, / in caso di morva e di encefalomielite equina, per la durata di sei mesi a decorrere dalla data in cui gli equidi infetti sono stati eliminati, / bei Rotz und Pferdeenzephalomyelitis für sechs Monate ab dem Tag, an dem die erkrankten Equiden unschädlich beseitigt worden sind,

- en caso de anemia infecciosa, durante el período necesario para que, a partir de la fecha en que hayan sido sacrificados los équidos enfermos, los animales restantes hayan reaccionado negativamente a dos pruebas de Coggins efectuadas con un intervalo de tres meses/ no caso da anemia infeciosa, no período necessário para que, a partir da data em que foram eliminados os equídeos atingidos, os restantes animais tenham reagido negativamente a dois testes Coggins efectuados com um intervalo de três meses, / dans le cas d'anémie infectieuse, durant la période nécessaire pour que, à partir de la date à laquelle les équidés atteints ont été éliminés, les animaux restants aient réagi négativement à deux tests de Coggins effectués à un intervalle de trois mois, / in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart, / in caso di anemia infettiva, per il periodo necessario affinché, a decorrere dalla data in cui gli equidi infetti sono stati eliminati, gli animali restanti abbiano reagito negativamente a due test di Coggins effettuati a un intervallo di tre mesi, / bei infektiöser Anämie bis zu dem Tag – nachdem die erkrankten Equiden beseitigt worden sind – an dem alle übrigen Tiere auf zwei im Abstand von 3 Monaten durchgeführten Coggins-Tests negativ reagiert haben,

No se admitirán impresos con enmiendas y/o tachaduras

Original para el traslado del animal

- durante los seis meses siguientes al último caso de estomatitis vesiculosa, / no caso da estomatite vesiculosa, nos seis meses a contar do último caso, / dans le cas de stomatite vésiculeuse, durant six mois à compter du dernier cas, / during six months from the last case, in the case of vesicular stomatitis, / per la durata di sei mesi a decorrere dall'ultimo caso di stomatite vescicolosa, / bei Stomatitis vesicularis: für sechs Monate ab dem letzten Fall,

- durante el mes siguiente al último caso de rabia, / no caso da raiva, no mês a contar do último caso, / dans le cas de rage, durant un mois à compter du dernier cas, / during one month from the last case, in the case of rabies, / per la durata di un mese a decorrere dall'ultimo caso di rabbia, / bei Tollwut für einen Monat ab dem letzten Fall,

- durante los quince días siguientes al último caso de carbunco bacteridiano, / no caso do carbúnculo bacteriano, nos 15 dias a contar do último caso, / dans le cas du charbon bactéridien, durant quinze jours à compter du dernier cas, / during 15 days from the last case, in the case of anthrax, / per la durata di quindici giorni a decorrere dall'ultimo caso di carbonchio ematico, / bei Milzbrand: für 15 Tage ab dem letzten Fall,

- en caso de que todos los animales de las especies sensibles presentes en la explotación hayan sido sacrificados y los locales desinfectados, durante treinta días a partir de la fecha en la que estas tareas hayan quedado realizadas, salvo cuando se trate de carbunco bacteridiano, en cuyo caso el período de prohibición es de quince días, / no caso de todos os animais de espécies sensíveis presentes na exploração terem sido abatidos ou mortos e os locais desinfetados, nos 30 dias a contar da data de eliminação dos animais e de desinfeção dos locais, exceto no caso do carbúnculo bacteriano, relativamente ao qual a proibição é de 15 dias; / dans le cas où tous les animaux des espèces sensibles présents sur l'exploitation ont été abattus ou tués et les locaux désinfectés, durant trente jours à compter de la date à laquelle les animaux ont été éliminés et les locaux désinfectés, sauf dans le cas du charbon bactéridien pour lequel la durée d'interdiction est de quinze jours, / if all the animals of species susceptible to the diseases located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected during 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days, / se tutti gli animali dell'azienda appartenenti a specie sensibili sono stati macellati o abbattuti e se i locali sono stati disinfettati, per la durata di trenta giorni a decorrere dalla data di eliminazione degli animali e di disinfezione dei locali, tranne in caso di carbonchio ematico, per il quale la durata del divieto è di quindici giorni; / für den Fall, dass der gesamte seuchenempfängliche Tierbestand des Betriebes geschlachtet oder getötet und alle Räumlichkeiten desinfiziert worden sind: für 30 Tage ab dem Tag, an dem die Tiere beseitigt und die Räumlichkeiten desinfiziert worden sind, bzw. für 15 Tage im Falle von Milzbrand;

e) no ha permanecido, que yo sepa, en contacto con équidos que padezcan una enfermedad o una infección contagiosa durante los últimos quince días (7), / e) O equídeo, tanto quanto me é dado conhecer, não esteve em contacto com equídeos atingidos por uma doença ou infeção contagiosa durante os últimos 15 dias; / e) il n'a pas été, à ma connaissance, en contact avec des équidés atteints d'infection ou de maladie contagieuse au cours des quinze derniers jours; / e) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration; / e) non ha, a quanto mi consta, avuto contatti con equidi colpiti da malattia o da infezione contagiosa nel corso degli ultimi quindici giorni, / e) er ist meiner Kenntnis nach nicht in Kontakt mit Equiden gekommen, die in den letzten 15 Tagen von einer ansteckenden Krankheit befallen Waren oder sich mit einer ansteckenden Krankheit infiziert haben,

f) en el momento de la inspección, estaba en condiciones de realizar el viaje previsto con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CE) nº 1/2005 (5). / f) Aquando da inspeção, os animais supramencionados estavam aptos para serem transportados na viagem prevista, em conformidade com as disposições do Regulamento (CE) nº 1/2005 (5). / f) au moment de l'inspection, ils étaient aptes à être transportés sur le trajet prévu, conformément aux dispositions du Règlement (CE) nº 1/2005 (5). / f) at the time of the inspection it was fit to be transported on the intended journey in accordance with the provisions of Regulation (EC) Nº 1/2005 (5). / f) al momento dell'ispezione era idoneo a essere trasportato lungo il tragitto previsto, conformemente alle disposizioni del Regolamento (CE) n. 1/2005 (5). / f) er war zum Zeitpunkt der Untersuchung transportfähig für eine Beförderung nach den Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1/2005 (5).

Fecha Data/Date/Date/Data/Datum	**Lugar** Local/Lieu/Place/Luogo/Ort	**Firma y sello del veterinario (7)** Carimbo e assinatura do médico veterinário (7) / Cachet et signature du vétérinaire (7) / Stamp and signature of the veterinarian (7) / Timbro e firma del veterinario (7) / Stempel und Unterschrift des Amtstierarzies (7)	**Firma y sello del veterinario oficial (6)** Carimbo e assinatura do médico veterinário oficial (6) / Cachet et signature du vétérinaire officiel (6) / Stamp and signature of the official veterinarian (6) / Timbro e firma del veterinario ufficiale (6) / Stempel und Unterschrift des Amtstierarzies (6)

NOTAS/NOTAS/NOTES/NOTES/NOTE/ANMERKUNGEN/TOELICHTING/BEMWERKERKNINGER

1) Este certificado no se exigirá cuando exista un acuerdo bilateral celebrado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 de la Directiva 2009/156/CE. / 1) Este atestado não é exigido em caso de acordo bilateral concluído nos termos do artigo 6o da Diretiva 2009/156/CE. / 1) Cette attestation n'est pas exigée en cas d'accord bilatéral conclu conformément à l'article 6° de la directive 2009/156/CE. / 1) This attestation is not required where there is a bilateral agreement in accordance with Article 6° of Directive 2009/156/EC. / 1) Il presente attestato non è richiesto in caso di accordo bilaterale concluso conformemente all'articolo 6 della direttiva 2009/156/CE. / 1) Diese Attestation ist im Fall einer bilateralen Vereinbarung nach Artikel 6 der Richtlinie 2009/156/EG nicht erforderlich.

2) Certificado valedero diez días / 2) Válido por 10 dias. / 2) Valable dix jours. / 2) Valid for 10 days. / 2) Valido dieci giorni. / 2) Die Attestation ist 10 Tage lang gültig

3) Táchese lo que no proceda / 3) Riscar a menção inútil. / 3) Biffer la mention inutile. / 3) Delete whichever does not apply. / 3) Cancellare la menzione inutile. / 3) Nichtzutreffendes streichen.

4) La vacuna deberá mencionarse en el pasaporte. / 4) A menção da vacinação deve constar do passaporte. / 4) Mention de la vaccination doit figurer dans le passeport. / 4) The vaccination date must be entered in the passport. / 4) L'indicazione della vaccinazione deve figurare nel passaporto. / 4) Die Impfdaten sind im Pass zu vermerken.

5) Esta declaración no exime a los transportistas de cumplir con las obligaciones que les incumben en virtud de las disposiciones comunitarias en vigor, en particular por lo que se refiere a la aptitud de los animales para ser transportados. / 5) A presente declaração não isenta os transportadores das suas obrigações em conformidade com as disposições comunitárias em vigor, nomeadamente no que diz respeito à aptidão dos animais para serem transportados. / 5) Cette déclaration ne dispense pas les transporteurs des obligations qui leur incombent en vertu des dispositions communautaires en vigueur, notamment pour ce qui est de l'aptitude des animaux à être transportés. / 5) This statement does not exempt transporters from their obligations in accordance with Community provisions in force in particular regarding the fitness of animals to be transported. / 5) La presente dichiarazione non esenta i trasportatori dagli obblighi che incombono loro in virtù delle disposizioni comunitarie vigenti, in particolare per quanto riguarda l'idoneità degli animali al trasporto. / 5) Diese Anforderung befreit Transporteure nicht von ihren Pflichten in Zusammenhang mit geltenden Gemeinschaftsvorschriften, ins besondere hinsichtlich der Transportfähigkeit der Tiere.

6) Nombre en mayúsculas y funciones / 6) Apelido em maiúsculas e qualidade./ 6) Nom en lettres capitales et qualité. / 6) Name in block capitals and capacity. / 6) Nome in stampatello e qualifica. / 6) Name in Druckbuchstaben und Dienstbezeichnung.

7) El veterinario deberá asegurarse a través de inspección física de las instalaciones, inspección documental y declaración del propietario o criador, que no existen hechos que permitan concluir que el équido no ha permanecido en contacto con équidos que padezcan una enfermedad o una infección contagiosa durante los últimos quince días

CERTIFICADO SANITARIO PARA EQUIDOS REGISTRADOS EN BASE AL ANEXO II DE LA DIRECTIVA 2009/156/CE (1)

ATESTADO DE SAÚDE PARA CAVALOS GRAVADO EM BASE PARA ANEXO II DA DIRECTIVA 2009/156 / CE (1)
ATTESTATION SANITAIRE POUR CHEVAUX ENREGISTRÉS EN BASE DE L'ANNEXE II DE LA DIRECTIVE 2009/156 / CE (1)
HEALTH ATTESTATION FOR HORSES RECORDED IN BASE TO ANNEX II OF DIRECTIVE 2009/156 / EC (1)
ATTESTATO SANITARIO PER CAVALLI REGISTRATE IN BASE ALL'ALLEGATO II DELLA DIRETTIVA 2009/156 / CE
GESUNDHEITSATTESTATION FÜR PFERDE IN DER BASIS SATZ II DER RICHTLINIE ZUR ANLAGE 2009/156 / EG (1)

Nº 0000000

Pasaporte nº / Passaporte nº / Passeport nª / Passport nº / Passaporto nº / Pass nº : .....

Identificación oficial explotación ganadera de origen del equido / Official identification livestock farm of origin of the horse: .....

La inspección deberá llevarse a cabo en el transcurso de las cuarenta y ocho horas anteriores al embarque o la carga según punto 1 articulo 4 DIRECTIVA 2009/156/CE

El abajo firmante certifica (2) que el équido anteriormente identificado reúne los siguientes requisitos: / Eu, abaixo assinado, certifico (2) que o equideo anteriormente indicado satisfaz as seguintes condiçoes: / Je soussigné, certifie (2) que l'équide désigné ci-dessus répond aux conditions suivantes: / I, the undersigned, certify that (2) the animal identified above meets the following requirements: / Il sottoscritto certifica (2) che l'animale sopra indicato risponde alle condizioni seguenti: / Der Unterzeichnete bestatigt (2), dass der vorgenannte Equide folgende Bedingungen erfüllt

a) ha sido examinado en el día de hoy y no presenta ningún signo clínico de enfermedad; / a) Foi examinado nesta data e não apresenta qualquer sinal clínico de doença; / a) il a été examiné àce jour et en présente aucun signe clinique de maladie; / a) it has been examined today and shows no clinical sign of disease; / a) é stato esaminato in data odierna e non presenta alcun segno clinico di malattia; / a) er ist heute untersucht worden und weist keine klinischen Anzeichen einer Krankheit auf;

b) no debe ser eliminado en el marco de un programa de erradicación de una enfermedad contagiosa aplicado en el Estado Miembro / b) não é destinado ao abate no âmbito de um programa de erradicaçao de uma doença contagiosa aplicaco no Estado Miembro / b) il n'est pas à éliminer dans le cadre d'in programme d'éradication d'une maladie contagieuse ou infectieuse apliqué dans L'État Membre; / b) it is not intended for slaughter under a national programme of contagious or infectious disease eradication; / b) non debe essere eliminato nel quadro di un programma di eradicazione di una malattia infettiva o contagiosa in applicazione Nello Stato Membro; / b) er ist nicht zur unschädlichen Beseitigung mi Rahmen eines von einem Mitgliedstaat furchgeführten Programms zur Tilgung einer ansteckenden Krankheit bestimmt;

c) no procede del territorio o de una parte del territorio de un Estado Miembro sujeto a medidas restrictivas por motivos de peste equina o / c) não provém do território ou de uma parte do território de um Estado-Membro objeto de medidas restritivas Devido à peste equina, ou / c) il en provient pas du territoire ou d'une partie du territoire d'in État Membre faisant l'objet de mesures de restrictions en raison de la peste équine, ou / c) it does not come from the territory or part of the territory of a Member State which is the subject of restrictions for reasons of African horse sickness, or / c) non proviene dal territorio o da una parte del territorio di uno Stato Membro oggetto di misure restrittive a causa della peste equina, oppure / c) er stammt nicht aus dern Gebiet oder Teilgebiet eines Mitgliedstaats, in dem infolge des Auftretens der pferdepest Beschränkungen eingeführt wurden, oder

procede del territorio o de una parte del territorio de un Estado Miembro sujeto a medidas restrictivas por motivos de peste equina y ha sido sometido con resultados satisfactorios a las pruebas/establecidas en el artículo 5, apartado 5 de la Directiva 2009/156/CE, realizadas entre el ..... y el ..... en el lugar de cuarentena de ..... (3) / provém do território ou de uma parte do território-de-um-Estado-Membró. bjeto de medidas restritivas devido à peste equina e foi submetido, com resultados satisfatórios, na estação de quarefntena de ..... y entre .....- e ..... , aos téstes previstos no n.° 5 do artigo 5.o da Diretiva 2009/156/CE (3), / il provient du territoire ou d'une partie du territoire d'un État Membre faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et a été soumis dans la station de/ quarantaine de ..... entre le..... et le ...../..... aux tests avec résultats satisfaisants prévus à l'article 5, paragraphe 5, de la Directive 2009/156/CE (3), / it comes from the territory or part of the territory of a Member State which was subject to prohibition for animal health reasons and has undergone, with satisfactory results, the tests provided for in Article 5(5) of Directive 2009/156/EC in the quarantine station of ..... between ...../.....and .....(3), / proviene dal territorio o da una parte del territorio di ung/Stato membro oggetto di misure restrittive per motivi di polizia sanitaria ed è stato sottoposto con risultati soddisfacerfi, nel centro di quarantena di ..... fra il..... e il ...../..... alle prove contemplate all'articolo 5, paragrafo 5, della Direttiva 2009/156/CE (3), / er stammt aus dem Gebiet oder Teilgebiet eines Mitgliedstaats, in dem infolge des Auftretens der Pferdepest Beschränkungen eingeführt wurden, und er ist in der Quarantänestation von ..... zwischen dem..... und dem ..... mit zufrieden stellenden Ergebnissen den Tests gemäß Artikel 5 Absatz 5 der Richtlinie 2009/156/EG unterzpgen worden (3)

- no ha sido vacunado contra la peste equina, o / não foi vacinado contra a peste equina, ou / il n'est pas vacciné contre la peste équine, ou / it is not vaccinated against African horse sickness, or, / non è stato vaccinato contro la peste equina, oppure / er ist nicht gegen die Pferdepest geimpft, oder

- ha sido vacunado contra la peste equina el ..... (3) (4); / foi vacinado contra a peste equina em ..... (3) (4); / il a été vacciné contre la peste équine le .....(3) (4); / it was vaccinated against African horse sickness on .....(3) (4); / è stato vaccinato contro la peste equina in data .....(3) (4); / er wurde am ..... gegen die Pferdepest geimpft (3) (4);

d) no procede de una explotación sobre la que haya recaído una prohibición por motivos de policía sanitaria ni ha estado en contacto con équidos de una explotación de estas características: / d) Não é proveniente de uma exploração objeto de medidas de proibição por motivos de polícia sanitária e não esteve em contacto com equídeos de uma exploração objeto de uma proibição por motivos de polícia sanitária: / d) il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec les équidés d'une exploitation faisant l'objet d'une interdiction pour des motifs de police sanitaire: / d) it has not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons: / d) non proviene da un allevamento cui si applicano misure di divieto per motivi di polizia sanitaria e non ha avuto contatti con gli equidi di un'azienda cui si applica un divieto per motivi di polizia sanitaria. / d) er stammt nicht aus einem Betrieb, der einer tierseuchenrechtlichen Sperre unterliegt, und er ist nicht in Kontakt mit Equiden aus einem Betrieb gekommen, der aus tierseuchenrechtlichen Gründen in folgenden Zeiträumen gesperrt war:

- en el caso de équidos sospechosos de padecer durina, durante los seis meses siguientes a la fecha del último contacto o posibilidad de contacto con un équido enfermo, no obstante, si se tratase de un semental, la prohibición deberá aplicarse hasta su castración, / no caso dos equídeos suspeitos de terem tripanosomose, nos seis meses a contar da data do último contacto ou da possibilidade de contacto com um equídeo doente. No entanto, caso se trate de um macho reprodutor, a proibição deve ser aplicada até à sua castração, / dans le cas d'équidés suspects d'être atteints de dourine, durant six mois à compter de la date du dernier contact ou de la possibilité de contact avec un équidé malade. Toutefois, s'il s'agit d'un étalon, l'interdiction doit s'appliquer jusqu'à sa castration, / during six months in the case of equidae suspected of having contracted dourine, beginning on the date of the last actual or possible contact with a sick animal. However, in the case of a stallion, the prohibition shall apply until the animal is castrated, / per gli equidi sospetti di essere colpiti da durina, per la durata di sei mesi a decorrere dalla data dell'ultimo contatto o del possibile contatto con un equide malato. Tuttavia, ove si tratti di uno stallone, il divieto vige fino alla sua castrazione, / im Falle des Verdachts auf Beschälseuche für sechs Monate ab dem Tag des letzten oder des letztmöglichen Kontaktes mit einem kranken Equiden. Für Hengste gilt die Sperre jedoch bis zum Zeitpunkt der Kastration,

- en caso de muermo y encefalomielitis equina, durante los seis meses siguientes a la fecha en que hayan sido sacrificados los équidos enfermos, / no caso do mormo ou da encefalomielite equina, nos seis meses a contar da data em que foram eliminados os equídeos atingidos, / en cas de morve et d'encéphalomyélite équine, durant six mois à compter de la date à laquelle les équidés atteints ont été éliminés, / during six months in the case of glanders or equine encephalomyelitis, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease in question are slaughtered, / in caso di morva e di encefalomielite equina, per la durata di sei mesi a decorrere dalla data in cui gli equidi infetti sono stati eliminati, / bei Rotz und Pferdeenzephalomyelitis für sechs Monate ab dem Tag, an dem die erkrankten Equiden unschädlich beseitigt worden sind,

- en caso de anemia infecciosa, durante el período necesario para que, a partir de la fecha en que hayan sido sacrificados los équidos enfermos, los animales restantes hayan reaccionado negativamente a dos pruebas de Coggins efectuadas con un intervalo de tres meses/ no caso da anemia infeciosa, no período necessário para que, a partir da data em que foram eliminados os equídeos atingidos, os restantes animais tenham reagido negativamente a dois testes Coggins efectuados com um intervalo de três meses, / dans le cas d'anémie infectieuse, durant la période nécessaire pour que, à partir de la date à laquelle les équidés atteints ont été éliminés, les animaux restants aient réagi négativement à deux tests de Coggins effectués à un intervalle de trois mois, / in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart, / in caso di anemia infettiva, per il periodo necessario affinché, a decorrere dalla data in cui gli equidi infetti sono stati eliminati, gli animali restanti abbiano reagito negativamente a due test di Coggins effettuati a un intervallo di tre mesi, / bei infektiöser Anämie bis zu dem Tag – nachdem die erkrankten Equiden beseitigt worden sind – an dem alle übrigen Tiere auf zwei im Abstand von 3 Monaten durchgeführten Coggins-Tests negativ reagiert haben,

No se admitirán impresos con enmiendas y/o tachaduras

Copia para la Oficina Comarcal Agraria (OCA)

- durante los seis meses siguientes al último caso de estomatitis vesiculosa, / no caso da estomatite vesiculosa, nos seis meses a contar do último caso, / dans le cas de stomatite vésiculeuse, durant six mois à compter du dernier cas, / during six months from the last case, in the case of vesicular stomatitis, / per la durata di sei mesi a decorrere dall'ultimo caso di stomatite vescicolosa, / bei Stomatitis vesicularis: für sechs Monate ab dem letzten Fall,

- durante el mes siguiente al último caso de rabia, / no caso da raiva, no mês a contar do último caso, / dans le cas de rage, durant un mois à compter du dernier cas, / during one month from the last case, in the case of rabies, / per la durata di un mese a decorrere dall'ultimo caso di rabbia, / bei Tollwut für einen Monat ab dem letzten Fall,

- durante los quince días siguientes al último caso de carbunco bacteridiano, / no caso do carbúnculo bacteriano, nos 15 dias a contar do último caso, / dans le cas du charbon bactéridien, durant quinze jours à compter du dernier cas, / during 15 days from the last case, in the case of anthrax, / per la durata di quindici giorni a decorrere dall'ultimo caso di carbonchio ematico, / bei Milzbrand: für 15 Tage ab dem letzten Fall,

- en caso de que todos los animales de las especies sensibles presentes en la explotación hayan sido sacrificados y los locales desinfectados, durante treinta días a partir de la fecha en la que estas tareas hayan quedado realizadas, salvo cuando se trate de carbunco bacteridiano, en cuyo caso el período de prohibición es de quince días, / no caso de todos os animais de espécies sensíveis presentes na exploração terem sido abatidos ou mortos e os locais desinfetados, nos 30 dias a contar da data de eliminação dos animais e de desinfeção dos locais, exceto no caso do carbúnculo bacteriano, relativamente ao qual a proibição é de 15 dias; / dans le cas où tous les animaux des espèces sensibles présents sur l'exploitation ont été abattus ou tués et les locaux désinfectés, durant trente jours à compter de la date à laquelle les animaux ont été éliminés et les locaux désinfectés, sauf dans le cas du charbon bactéridien pour lequel la durée d'interdiction est de quinze jours, / if all the animals of species susceptible to the diseases located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected during 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days, / se tutti gli animali dell'azienda appartenenti a specie sensibili sono stati macellati o abbattuti e se i locali sono stati disinfettati, per la durata di trenta giorni a decorrere dalla data di eliminazione degli animali e di disinfezione dei locali, tranne in caso di carbonchio ematico, per il quale la durata del divieto è di quindici giorni; / für den Fall, dass der gesamte seuchenempfängliche Tierbestand des Betriebes geschlachtet oder getötet und alle Räumlichkeiten desinfiziert worden sind: für 30 Tage ab dem Tag, an dem die Tiere beseitigt und die Räumlichkeiten desinfiziert worden sind, bzw. für 15 Tage im Falle von Milzbrand;

e) no ha permanecido, que yo sepa, en contacto con équidos que padezcan una enfermedad o una infección contagiosa durante los últimos quince días (7), / e) O equídeo, tanto quanto me é dado conhecer, não esteve em contacto com equídeos atingidos por uma doença ou infeção contagiosa durante os últimos 15 dias; / e) il n'a pas été, à ma connaissance, en contact avec des équidés atteints d'infection ou de maladie contagieuse au cours des quinze derniers jours; / e) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration; / e) non ha, a quanto mi consta, avuto contatti con equidi colpiti da malattia o da infezione contagiosa nel corso degli ultimi quindici giorni, / e) er ist meiner Kenntnis nach nicht in Kontakt mit Equiden gekommen, die in den letzten 15 Tagen von einer ansteckenden Krankheit befallen Waren oder sich mit einer ansteckenden Krankheit infiziert haben,

f) en el momento de la inspección, estaba en condiciones de realizar el viaje previsto con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CE) nº 1/2005 (5). / f) Aquando da inspeção, os animais supramencionados estavam aptos para serem transportados na viagem prevista, em conformidade com as disposições do Regulamento (CE) nº 1/2005 (5). / f) au moment de l'inspection, ils étaient aptes à être transportés sur le trajet prévu, conformément aux dispositions du Règlement (CE) nº 1/2005 (5). / f) at the time of the inspection it was fit to be transported on the intended journey in accordance with the provisions of Regulation (EC) Nº 1/2005 (5). / f) al momento dell'ispezione era idoneo a essere trasportato lungo il tragitto previsto, conformemente alle disposizioni del Regolamento (CE) n. 1/2005 (5). / f) er war zum Zeitpunkt der Untersuchung transportfähig für eine Beförderung nach den Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1/2005 (5).

Fecha Data/Date/Date/Data/Datum	**Lugar** Local/Lieu/Place/Luogo/Ort	**Firma y sello del veterinario (7)** Carimbo e assinatura do médico veterinário (7) / Cachet et signature du vétérinaire (7) / Stamp and signature of the veterinarian (7) / Timbro e firma del veterinario (7) / Stempel und Unterschrift des Amtstierarzies (7)	**Firma y sello del veterinario oficial (6)** Carimbo e assinatura do médico veterinário oficial (6) / Cachet et signature du vétérinaire officiel (6) / Stamp and signature of the official veterinarian (6) / Timbro e firma del veterinario ufficiale (6) / Stempel und Unterschrift des Amtstierarzies (6)

NOTAS/NOTAS/NOTES/NOTES/NOTE/ANMERKUNGEN/TOELICHTING/BEMWERKERKNINGER

1) Este certificado no se exigirá cuando exista un acuerdo bilateral celebrado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 de la Directiva 2009/156/CE. / 1) Este atestado não é exigido em caso de acordo bilateral concluído nos termos do artigo 6o da Diretiva 2009/156/CE. / 1) Cette attestation n'est pas exigée en cas d'accord bilatéral conclu conformément à l'article 6° de la directive 2009/156/CE. / 1) This attestation is not required where there is a bilateral agreement in accordance with Article 6° of Directive 2009/156/EC. / 1) Il presente attestato non è richiesto in caso di accordo bilaterale concluso conformemente all'articolo 6 della direttiva 2009/156/CE. / 1) Diese Attestation ist im Fall einer bilateralen Vereinbarung nach Artikel 6 der Richtlinie 2009/156/EG nicht erforderlich.

2) Certificado valedero diez días / 2) Válido por 10 dias. / 2) Valable dix jours. / 2) Valid for 10 days. / 2) Valido dieci giorni. / 2) Die Attestation ist 10 Tage lang gültig

3) Táchese lo que no proceda / 3) Riscar a menção inútil. / 3) Biffer la mention inutile. / 3) Delete whichever does not apply. / 3) Cancellare la menzione inutile. / 3) Nichtzutreffendes streichen.

4) La vacuna deberá mencionarse en el pasaporte. / 4) A menção da vacinação deve constar do passaporte. / 4) Mention de la vaccination doit figurer dans le passeport. / 4) The vaccination date must be entered in the passport. / 4) L'indicazione della vaccinazione deve figurare nel passaporto. / 4) Die Impfdaten sind im Pass zu vermerken.

5) Esta declaración no exime a los transportistas de cumplir con las obligaciones que les incumben en virtud de las disposiciones comunitarias en vigor, en particular por lo que se refiere a la aptitud de los animales para ser transportados. / 5) A presente declaração não isenta os transportadores das suas obrigações em conformidade com as disposições comunitárias em vigor, nomeadamente no que diz respeito à aptidão dos animais para serem transportados. / 5) Cette déclaration ne dispense pas les transporteurs des obligations qui leur incombent en vertu des dispositions communautaires en vigueur, notamment pour ce qui est de l'aptitude des animaux à être transportés. / 5) This statement does not exempt transporters from their obligations in accordance with Community provisions in force in particular regarding the fitness of animals to be transported. / 5) La presente dichiarazione non esenta i trasportatori dagli obblighi che incombono loro in virtù delle disposizioni comunitarie vigenti, in particolare per quanto riguarda l'idoneità degli animali al trasporto. / 5) Diese Anforderung befreit Transporteure nicht von ihren Pflichten in Zusammenhang mit geltenden Gemeinschaftsvorschriften, ins besondere hinsichtlich der Transportfähigkeit der Tiere.

6) Nombre en mayúsculas y funciones / 6) Apelido em maiúsculas e qualidade./ 6) Nom en lettres capitales et qualité. / 6) Name in block capitals and capacity. / 6) Nome in stampatello e qualifica. / 6) Name in Druckbuchstaben und Dienstbezeichnung.

7) El veterinario deberá asegurarse a través de inspección física de las instalaciones, inspección documental y declaración del propietario o criador, que no existen hechos que permitan concluir que el équido no ha permanecido en contacto con équidos que padezcan una enfermedad o una infección contagiosa durante los últimos quince días

CERTIFICADO SANITARIO PARA EQUIDOS REGISTRADOS EN BASE AL ANEXO II DE LA DIRECTIVA 2009/156/CE (1)

ATESTADO DE SAÚDE PARA CAVALOS GRAVADO EM BASE PARA ANEXO II DA DIRECTIVA 2009/156 / CE (1)
ATTESTATION SANITAIRE POUR CHEVAUX ENREGISTRÉS EN BASE DE L'ANNEXE II DE LA DIRECTIVE 2009/156 / CE (1)
HEALTH ATTESTATION FOR HORSES RECORDED IN BASE TO ANNEX II OF DIRECTIVE 2009/156 / EC (1)
ATTESTATO SANITARIO PER CAVALLI REGISTRATE IN BASE ALL'ALLEGATO II DELLA DIRETTIVA 2009/156 / CE
GESUNDHEITSATTESTATION FÜR PFERDE IN DER BASIS SATZ II DER RICHTLINIE ZUR ANLAGE 2009/156 / EG (1)

Nº 0000000

Pasaporte nº / Passaporte nº / Passeport nº / Passport nº / Passaporto nº / Pass nº : .....

Identificación oficial explotación ganadera de origen del equido / Official identification livestock farm of origin of the horse: .....

La inspección deberá llevarse a cabo en el transcurso de las cuarenta y ocho horas anteriores al embarque o la carga según punto 1 articulo 4 DIRECTIVA 2009/156/CE

El abajo firmante certifica (2) que el équido anteriormente identificado reúne los siguientes requisitos: / Eu, abaixo assinado, certifico (2) que o equideo anteriormente indicado satisfaz as seguintes condiçoes: / Je soussigné, certifie (2) que l'équide désigné ci-dessus répond aux conditions suivantes: / I, the undersigned, certify that (2) the animal identified above meets the following requirements: / Il sottoscritto certifica (2) che l'animale sopra indicato risponde alle condizioni seguenti: / Der Unterzeichnete bestatigt (2), dass der vorgenannte Equide folgende Bedingungen erfüllt

a) ha sido examinado en el día de hoy y no presenta ningún signo clínico de enfermedad; / a) Foi examinado nesta data e não apresenta qualquer sinal clínico de doença; / a) il a été examiné àce jour et en présente aucun signe clinique de maladie; / a) it has been examined today and shows no clinical sign of disease; / a) é stato esaminato in data odierna e non presenta alcun segno clinico di malattia; / a) er ist heute untersucht worden und weist keine klinischen Anzeichen einer Krankheit auf;

b) no debe ser eliminado en el marco de un programa de erradicación de una enfermedad contagiosa aplicado en el Estado Miembro / b) não é destinado ao abate no âmbito de um programa de erradicaçao de uma doença contagiosa aplicaco no Estado Miembro / b) il n'est pas à éliminer dans le cadre d'in programme d'éradication d'une maladie contagieuse ou infectieuse apliqué dans L'État Membre; / b) it is not intended for slaughter under a national programme of contagious or infectious disease eradication; / b) non debe essere eliminato nel quadro di un programma di eradicazione di una malattia infettiva o contagiosa in applicazione Nello Stato Membro; / b) er ist nicht zur unschädlichen Beseitigung mi Rahmen eines von einem Mitgliedstaat furchgeführten Programms zur Tilgung einer ansteckenden Krankheit bestimmt;

c) no procede del territorio o de una parte del territorio de un Estado Miembro sujeto a medidas restrictivas por motivos de peste equina o / c) não provém do território ou de uma parte do território de um Estado-Membro objeto de medidas restritivas Devido à peste equina, ou / c) il en provient pas du territoire ou d'une partie du territoire d'in État Membre faisant l'objet de mesures de restrictions en raison de la peste équine, ou / c) it does not come from the territory or part of the territory of a Member State which is the subject of restrictions for reasons of African horse sickness, or / c) non proviene dal territorio o da una parte del territorio di uno Stato Membro oggetto di misure restrittive a causa della peste equina, oppure / c) er stammt nicht aus dern Gebiet oder Teilgebiet eines Mitgliedstaats, in dem infolge des Auftretens der pferdepest Beschränkungen eingeführt wurden, oder

procede del territorio o de una parte del territorio de un Estado Miembro sujeto a medidas restrictivas por motivos de peste equina y ha sido sometido con resultados satisfactorios a las pruebas/establecidas en el artículo 5, apartado 5 de la Directiva 2009/156/CE, realizadas entre el ..... y el ..... en el lugar de cuarentena de ..... (3) / provém do território ou de uma parte do território-de-um-Estado-Membró. bjeto de medidas restritivas devido à peste equina e foi submetido, com resultados satisfatórios, na estação de quarefntena de ..... y entre .....- e ..... , aos téstes previstos no n.° 5 do artigo 5.o da Diretiva 2009/156/CE (3), / il provient du territoire ou d'une partie du territoire d'un État Membre faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et a été soumis dans la station de/ quarantaine de ..... entre le..... et le ...../..... aux tests avec résultats satisfaisants prévus à l'article 5, paragraphe 5, de la Directive 2009/156/CE (3), / it comes from the territory or part of the territory of a Member State which was subject to prohibition for animal health reasons and has undergone, with satisfactory results, the tests provided for in Article 5(5) of Directive 2009/156/EC in the quarantine station of ..... between ...../.....and .....(3), / proviene dal territorio o da una parte del territorio di ung/Stato membro oggetto di misure restrittive per motivi di polizia sanitaria ed è stato sottoposto con risultati soddisfacerfi, nel centro di quarantena di ..... fra il..... e il ...../..... alle prove contemplate all'articolo 5, paragrafo 5, della Direttiva 2009/156/CE (3), / er stammt aus dem Gebiet oder Teilgebiet eines Mitgliedstaats, in dem infolge des Auftretens der Pferdepest Beschränkungen eingeführt wurden, und er ist in der Quarantänestation von ..... zwischen dem..... und dem ..... mit zufrieden stellenden Ergebnissen den Tests gemäß Artikel 5 Absatz 5 der Richtlinie 2009/156/EG unterzpgen worden (3)

- no ha sido vacunado contra la peste equina, o / não foi vacinado contra a peste equina, ou / il n'est pas vacciné contre la peste équine, ou / it is not vaccinated against African horse sickness, or, / non è stato vaccinato contro la peste equina, oppure / er ist nicht gegen die Pferdepest geimpft, oder

- ha sido vacunado contra la peste equina el ..... (3) (4); / foi vacinado contra a peste equina em ..... (3) (4); / il a été vacciné contre la peste équine le .....(3) (4); / it was vaccinated against African horse sickness on .....(3) (4); / è stato vaccinato contro la peste equina in data .....(3) (4); / er wurde am ..... gegen die Pferdepest geimpft (3) (4);

d) no procede de una explotación sobre la que haya recaído una prohibición por motivos de policía sanitaria ni ha estado en contacto con équidos de una explotación de estas características: / d) Não é proveniente de uma exploração objeto de medidas de proibição por motivos de polícia sanitária e não esteve em contacto com equídeos de uma exploração objeto de uma proibição por motivos de polícia sanitária: / d) il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec les équidés d'une exploitation faisant l'objet d'une interdiction pour des motifs de police sanitaire: / d) it has not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons: / d) non proviene da un allevamento cui si applicano misure di divieto per motivi di polizia sanitaria e non ha avuto contatti con gli equidi di un'azienda cui si applica un divieto per motivi di polizia sanitaria. / d) er stammt nicht aus einem Betrieb, der einer tierseuchenrechtlichen Sperre unterliegt, und er ist nicht in Kontakt mit Equiden aus einem Betrieb gekommen, der aus tierseuchenrechtlichen Gründen in folgenden Zeiträumen gesperrt war:

- en el caso de équidos sospechosos de padecer durina, durante los seis meses siguientes a la fecha del último contacto o posibilidad de contacto con un équido enfermo, no obstante, si se tratase de un semental, la prohibición deberá aplicarse hasta su castración, / no caso dos equídeos suspeitos de terem tripanosomose, nos seis meses a contar da data do último contacto ou da possibilidade de contacto com um equídeo doente. No entanto, caso se trate de um macho reprodutor, a proibição deve ser aplicada até à sua castração, / dans le cas d'équidés suspects d'être atteints de dourine, durant six mois à compter de la date du dernier contact ou de la possibilité de contact avec un équidé malade. Toutefois, s'il s'agit d'un étalon, l'interdiction doit s'appliquer jusqu'à sa castration, / during six months in the case of equidae suspected of having contracted dourine, beginning on the date of the last actual or possible contact with a sick animal. However, in the case of a stallion, the prohibition shall apply until the animal is castrated, / per gli equidi sospetti di essere colpiti da durina, per la durata di sei mesi a decorrere dalla data dell'ultimo contatto o del possibile contatto con un equide malato. Tuttavia, ove si tratti di uno stallone, il divieto vige fino alla sua castrazione, / im Falle des Verdachts auf Beschälseuche für sechs Monate ab dem Tag des letzten oder des letztmöglichen Kontaktes mit einem kranken Equiden. Für Hengste gilt die Sperre jedoch bis zum Zeitpunkt der Kastration,

- en caso de muermo y encefalomielitis equina, durante los seis meses siguientes a la fecha en que hayan sido sacrificados los équidos enfermos, / no caso do mormo ou da encefalomielite equina, nos seis meses a contar da data em que foram eliminados os equídeos atingidos, / en cas de morve et d'encéphalomyélite équine, durant six mois à compter de la date à laquelle les équidés atteints ont été éliminés, / during six months in the case of glanders or equine encephalomyelitis, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease in question are slaughtered, / in caso di morva e di encefalomielite equina, per la durata di sei mesi a decorrere dalla data in cui gli equidi infetti sono stati eliminati, / bei Rotz und Pferdeenzephalomyelitis für sechs Monate ab dem Tag, an dem die erkrankten Equiden unschädlich beseitigt worden sind,

- en caso de anemia infecciosa, durante el período necesario para que, a partir de la fecha en que hayan sido sacrificados los équidos enfermos, los animales restantes hayan reaccionado negativamente a dos pruebas de Coggins efectuadas con un intervalo de tres meses/ no caso da anemia infeciosa, no período necessário para que, a partir da data em que foram eliminados os equídeos atingidos, os restantes animais tenham reagido negativamente a dois testes Coggins efectuados com um intervalo de três meses, / dans le cas d'anémie infectieuse, durant la période nécessaire pour que, à partir de la date à laquelle les équidés atteints ont été éliminés, les animaux restants aient réagi négativement à deux tests de Coggins effectués à un intervalle de trois mois, / in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart, / in caso di anemia infettiva, per il periodo necessario affinché, a decorrere dalla data in cui gli equidi infetti sono stati eliminati, gli animali restanti abbiano reagito negativamente a due test di Coggins effettuati a un intervallo di tre mesi, / bei infektiöser Anämie bis zu dem Tag – nachdem die erkrankten Equiden beseitigt worden sind – an dem alle übrigen Tiere auf zwei im Abstand von 3 Monaten durchgeführten Coggins-Tests negativ reagiert haben,

No se admitirán impresos con enmiendas y/o tachaduras

Copia para el veterinario privado certificador

- durante los seis meses siguientes al último caso de estomatitis vesiculosa, / no caso da estomatite vesiculosa, nos seis meses a contar do último caso, / dans le cas de stomatite vésiculeuse, durant six mois à compter du dernier cas, / during six months from the last case, in the case of vesicular stomatitis, / per la durata di sei mesi a decorrere dall'ultimo caso di stomatite vescicolosa, / bei Stomatitis vesicularis: für sechs Monate ab dem letzten Fall,

- durante el mes siguiente al último caso de rabia, / no caso da raiva, no mês a contar do último caso, / dans le cas de rage, durant un mois à compter du dernier cas, / during one month from the last case, in the case of rabies, / per la durata di un mese a decorrere dall'ultimo caso di rabbia, / bei Tollwut für einen Monat ab dem letzten Fall,

- durante los quince días siguientes al último caso de carbunco bacteridiano, / no caso do carbúnculo bacteriano, nos 15 dias a contar do último caso, / dans le cas du charbon bactéridien, durant quinze jours à compter du dernier cas, / during 15 days from the last case, in the case of anthrax, / per la durata di quindici giorni a decorrere dall'ultimo caso di carbonchio ematico, / bei Milzbrand: für 15 Tage ab dem letzten Fall,

- en caso de que todos los animales de las especies sensibles presentes en la explotación hayan sido sacrificados y los locales desinfectados, durante treinta días a partir de la fecha en la que estas tareas hayan quedado realizadas, salvo cuando se trate de carbunco bacteridiano, en cuyo caso el período de prohibición es de quince días, / no caso de todos os animais de espécies sensíveis presentes na exploração terem sido abatidos ou mortos e os locais desinfetados, nos 30 dias a contar da data de eliminação dos animais e de desinfeção dos locais, exceto no caso do carbúnculo bacteriano, relativamente ao qual a proibição é de 15 dias; / dans le cas où tous les animaux des espèces sensibles présents sur l'exploitation ont été abattus ou tués et les locaux désinfectés, durant trente jours à compter de la date à laquelle les animaux ont été éliminés et les locaux désinfectés, sauf dans le cas du charbon bactéridien pour lequel la durée d'interdiction est de quinze jours, / if all the animals of species susceptible to the diseases located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected during 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days, / se tutti gli animali dell'azienda appartenenti a specie sensibili sono stati macellati o abbattuti e se i locali sono stati disinfettati, per la durata di trenta giorni a decorrere dalla data di eliminazione degli animali e di disinfezione dei locali, tranne in caso di carbonchio ematico, per il quale la durata del divieto è di quindici giorni; / für den Fall, dass der gesamte seuchenempfängliche Tierbestand des Betriebes geschlachtet oder getötet und alle Räumlichkeiten desinfiziert worden sind: für 30 Tage ab dem Tag, an dem die Tiere beseitigt und die Räumlichkeiten desinfiziert worden sind, bzw. für 15 Tage im Falle von Milzbrand;

e) no ha permanecido, que yo sepa, en contacto con équidos que padezcan una enfermedad o una infección contagiosa durante los últimos quince días (7), / e) O equídeo, tanto quanto me é dado conhecer, não esteve em contacto com equídeos atingidos por uma doença ou infeção contagiosa durante os últimos 15 dias; / e) il n'a pas été, à ma connaissance, en contact avec des équidés atteints d'infection ou de maladie contagieuse au cours des quinze derniers jours; / e) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration; / e) non ha, a quanto mi consta, avuto contatti con equidi colpiti da malattia o da infezione contagiosa nel corso degli ultimi quindici giorni, / e) er ist meiner Kenntnis nach nicht in Kontakt mit Equiden gekommen, die in den letzten 15 Tagen von einer ansteckenden Krankheit befallen Waren oder sich mit einer ansteckenden Krankheit infiziert haben,

f) en el momento de la inspección, estaba en condiciones de realizar el viaje previsto con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CE) nº 1/2005 (5). / f) Aquando da inspeção, os animais supramencionados estavam aptos para serem transportados na viagem prevista, em conformidade com as disposições do Regulamento (CE) nº 1/2005 (5). / f) au moment de l'inspection, ils étaient aptes à être transportés sur le trajet prévu, conformément aux dispositions du Règlement (CE) nº 1/2005 (5). / f) at the time of the inspection it was fit to be transported on the intended journey in accordance with the provisions of Regulation (EC) Nº 1/2005 (5). / f) al momento dell'ispezione era idoneo a essere trasportato lungo il tragitto previsto, conformemente alle disposizioni del Regolamento (CE) n. 1/2005 (5). / f) er war zum Zeitpunkt der Untersuchung transportfähig für eine Beförderung nach den Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1/2005 (5).

Fecha Data/Date/Date/Data/Datum	**Lugar** Local/Lieu/Place/Luogo/Ort	**Firma y sello del veterinario (7)** Carimbo e assinatura do médico veterinário (7) / Cachet et signature du vétérinaire (7) / Stamp and signature of the veterinarian (7) / Timbro e firma del veterinario (7) / Stempel und Unterschrift des Amtstierarzies (7)	**Firma y sello del veterinario oficial (6)** Carimbo e assinatura do médico veterinário oficial (6) / Cachet et signature du vétérinaire officiel (6) / Stamp and signature of the official veterinarian (6) / Timbro e firma del veterinario ufficiale (6) / Stempel und Unterschrift des Amtstierarzies (6)

NOTAS/NOTAS/NOTES/NOTES/NOTE/ANMERKUNGEN/TOELICHTING/BEMWERKERKNINGER

1) Este certificado no se exigirá cuando exista un acuerdo bilateral celebrado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 de la Directiva 2009/156/CE. / 1) Este atestado não é exigido em caso de acordo bilateral concluído nos termos do artigo 6o da Diretiva 2009/156/CE. / 1) Cette attestation n'est pas exigée en cas d'accord bilatéral conclu conformément à l'article 6° de la directive 2009/156/CE. / 1) This attestation is not required where there is a bilateral agreement in accordance with Article 6° of Directive 2009/156/EC. / 1) Il presente attestato non è richiesto in caso di accordo bilaterale concluso conformemente all'articolo 6 della direttiva 2009/156/CE. / 1) Diese Attestation ist im Fall einer bilateralen Vereinbarung nach Artikel 6 der Richtlinie 2009/156/EG nicht erforderlich.

2) Certificado valedero diez días / 2) Válido por 10 dias. / 2) Valable dix jours. / 2) Valid for 10 days. / 2) Valido dieci giorni. / 2) Die Attestation ist 10 Tage lang gültig

3) Táchese lo que no proceda / 3) Riscar a menção inútil. / 3) Biffer la mention inutile. / 3) Delete whichever does not apply. / 3) Cancellare la menzione inutile. / 3) Nichtzutreffendes streichen.

4) La vacuna deberá mencionarse en el pasaporte. / 4) A menção da vacinação deve constar do passaporte. / 4) Mention de la vaccination doit figurer dans le passeport. / 4) The vaccination date must be entered in the passport. / 4) L'indicazione della vaccinazione deve figurare nel passaporto. / 4) Die Impfdaten sind im Pass zu vermerken.

5) Esta declaración no exime a los transportistas de cumplir con las obligaciones que les incumben en virtud de las disposiciones comunitarias en vigor, en particular por lo que se refiere a la aptitud de los animales para ser transportados. / 5) A presente declaração não isenta os transportadores das suas obrigações em conformidade com as disposições comunitárias em vigor, nomeadamente no que diz respeito à aptidão dos animais para serem transportados. / 5) Cette déclaration ne dispense pas les transporteurs des obligations qui leur incombent en vertu des dispositions communautaires en vigueur, notamment pour ce qui est de l'aptitude des animaux à être transportés. / 5) This statement does not exempt transporters from their obligations in accordance with Community provisions in force in particular regarding the fitness of animals to be transported. / 5) La presente dichiarazione non esenta i trasportatori dagli obblighi che incombono loro in virtù delle disposizioni comunitarie vigenti, in particolare per quanto riguarda l'idoneità degli animali al trasporto. / 5) Diese Anforderung befreit Transporteure nicht von ihren Pflichten in Zusammenhang mit geltenden Gemeinschaftsvorschriften, ins besondere hinsichtlich der Transportfähigkeit der Tiere.

6) Nombre en mayúsculas y funciones / 6) Apelido em maiúsculas e qualidade./ 6) Nom en lettres capitales et qualité. / 6) Name in block capitals and capacity. / 6) Nome in stampatello e qualifica. / 6) Name in Druckbuchstaben und Dienstbezeichnung.

7) El veterinario deberá asegurarse a través de inspección física de las instalaciones, inspección documental y declaración del propietario o criador, que no existen hechos que permitan concluir que el équido no ha permanecido en contacto con équidos que padezcan una enfermedad o una infección contagiosa durante los últimos quince días

CERTIFICADO SANITARIO PARA EQUIDOS REGISTRADOS EN BASE AL ANEXO II DE LA DIRECTIVA 2009/156/CE (1)

ATESTADO DE SAÚDE PARA CAVALOS GRAVADO EM BASE PARA ANEXO II DA DIRECTIVA 2009/156 / CE (1)
ATTESTATION SANITAIRE POUR CHEVAUX ENREGISTRÉS EN BASE DE L'ANNEXE II DE LA DIRECTIVE 2009/156 / CE (1)
HEALTH ATTESTATION FOR HORSES RECORDED IN BASE TO ANNEX II OF DIRECTIVE 2009/156 / EC (1)
ATTESTATO SANITARIO PER CAVALLI REGISTRATE IN BASE ALL'ALLEGATO II DELLA DIRETTIVA 2009/156 / CE
GESUNDHEITSATTESTATION FÜR PFERDE IN DER BASIS SATZ II DER RICHTLINIE ZUR ANLAGE 2009/156 / EG (1)

Nº 0000000

Pasaporte nº / Passaporte nº / Passeport nº / Passport nº / Passaporto nº / Pass nº : .....

Identificación oficial explotación ganadera de origen del equido / Official identification livestock farm of origin of the horse: .....

La inspección deberá llevarse a cabo en el transcurso de las cuarenta y ocho horas anteriores al embarque o la carga según punto 1 articulo 4 DIRECTIVA 2009/156/CE

El abajo firmante certifica (2) que el équido anteriormente identificado reúne los siguientes requisitos: / Eu, abaixo assinado, certifico (2) que o equideo anteriormente indicado satisfaz as seguintes condiçoes: / Je soussigné, certifie (2) que l'équide désigné ci-dessus répond aux conditions suivantes: / I, the undersigned, certify that (2) the animal identified above meets the following requirements: / Il sottoscritto certifica (2) che l'animale sopra indicato risponde alle condizioni seguenti: / Der Unterzeichnete bestatigt (2), dass der vorgenannte Equide folgende Bedingungen erfüllt

a) ha sido examinado en el día de hoy y no presenta ningún signo clínico de enfermedad; / a) Foi examinado nesta data e não apresenta qualquer sinal clínico de doença; / a) il a été examiné àce jour et en présente aucun signe clinique de maladie; / a) it has been examined today and shows no clinical sign of disease; / a) é stato esaminato in data odierna e non presenta alcun segno clinico di malattia; / a) er ist heute untersucht worden und weist keine klinischen Anzeichen einer Krankheit auf;

b) no debe ser eliminado en el marco de un programa de erradicación de una enfermedad contagiosa aplicado en el Estado Miembro / b) não é destinado ao abate no âmbito de um programa de erradicaçao de uma doença contagiosa aplicaco no Estado Miembro / b) il n'est pas à éliminer dans le cadre d'in programme d'éradication d'une maladie contagieuse ou infectieuse apliqué dans L'État Membre; / b) it is not intended for slaughter under a national programme of contagious or infectious disease eradication; / b) non debe essere eliminato nel quadro di un programma di eradicazione di una malattia infettiva o contagiosa in applicazione Nello Stato Membro; / b) er ist nicht zur unschädlichen Beseitigung mi Rahmen eines von einem Mitgliedstaat furchgeführten Programms zur Tilgung einer ansteckenden Krankheit bestimmt;

c) no procede del territorio o de una parte del territorio de un Estado Miembro sujeto a medidas restrictivas por motivos de peste equina o / c) não provém do território ou de uma parte do território de um Estado-Membro objeto de medidas restritivas Devido à peste equina, ou / c) il en provient pas du territoire ou d'une partie du territoire d'in État Membre faisant l'objet de mesures de restrictions en raison de la peste équine, ou / c) it does not come from the territory or part of the territory of a Member State which is the subject of restrictions for reasons of African horse sickness, or / c) non proviene dal territorio o da una parte del territorio di uno Stato Membro oggetto di misure restrittive a causa della peste equina, oppure / c) er stammt nicht aus dern Gebiet oder Teilgebiet eines Mitgliedstaats, in dem infolge des Auftretens der pferdepest Beschränkungen eingeführt wurden, oder

procede del territorio o de una parte del territorio de un Estado Miembro sujeto a medidas restrictivas por motivos de peste equina y ha sido sometido con resultados satisfactorios a las pruebas/establecidas en el artículo 5, apartado 5 de la Directiva 2009/156/CE, realizadas entre el ..... y el ..... en el lugar de cuarentena de ..... (3) / provém do território ou de uma parte do território-de-um-Estado-Membró. bjeto de medidas restritivas devido à peste equina e foi submetido, com resultados satisfatórios, na estação de quarefntena de ..... y entre .....- e ..... , aos téstes previstos no n.° 5 do artigo 5.o da Diretiva 2009/156/CE (3), / il provient du territoire ou d'une partie du territoire d'un État Membre faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et a été soumis dans la station de/ quarantaine de ..... entre le..... et le ...../..... aux tests avec résultats satisfaisants prévus à l'article 5, paragraphe 5, de la Directive 2009/156/CE (3), / it comes from the territory or part of the territory of a Member State which was subject to prohibition for animal health reasons and has undergone, with satisfactory results, the tests provided for in Article 5(5) of Directive 2009/156/EC in the quarantine station of ..... between ...../.....and .....(3), / proviene dal territorio o da una parte del territorio di ung/Stato membro oggetto di misure restrittive per motivi di polizia sanitaria ed è stato sottoposto con risultati soddisfacerfi, nel centro di quarantena di ..... fra il..... e il ...../..... alle prove contemplate all'articolo 5, paragrafo 5, della Direttiva 2009/156/CE (3), / er stammt aus dem Gebiet oder Teilgebiet eines Mitgliedstaats, in dem infolge des Auftretens der Pferdepest Beschränkungen eingeführt wurden, und er ist in der Quarantänestation von ..... zwischen dem..... und dem ..... mit zufrieden stellenden Ergebnissen den Tests gemäß Artikel 5 Absatz 5 der Richtlinie 2009/156/EG unterzpgen worden (3)

- no ha sido vacunado contra la peste equina, o / não foi vacinado contra a peste equina, ou / il n'est pas vacciné contre la peste équine, ou / it is not vaccinated against African horse sickness, or, / non è stato vaccinato contro la peste equina, oppure / er ist nicht gegen die Pferdepest geimpft, oder

- ha sido vacunado contra la peste equina el ..... (3) (4); / foi vacinado contra a peste equina em ..... (3) (4); / il a été vacciné contre la peste équine le .....(3) (4); / it was vaccinated against African horse sickness on .....(3) (4); / è stato vaccinato contro la peste equina in data .....(3) (4); / er wurde am ..... gegen die Pferdepest geimpft (3) (4);

d) no procede de una explotación sobre la que haya recaído una prohibición por motivos de policía sanitaria ni ha estado en contacto con équidos de una explotación de estas características: / d) Não é proveniente de uma exploração objeto de medidas de proibição por motivos de polícia sanitária e não esteve em contacto com equídeos de uma exploração objeto de uma proibição por motivos de polícia sanitária: / d) il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec les équidés d'une exploitation faisant l'objet d'une interdiction pour des motifs de police sanitaire: / d) it has not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons: / d) non proviene da un allevamento cui si applicano misure di divieto per motivi di polizia sanitaria e non ha avuto contatti con gli equidi di un'azienda cui si applica un divieto per motivi di polizia sanitaria. / d) er stammt nicht aus einem Betrieb, der einer tierseuchenrechtlichen Sperre unterliegt, und er ist nicht in Kontakt mit Equiden aus einem Betrieb gekommen, der aus tierseuchenrechtlichen Gründen in folgenden Zeiträumen gesperrt war:

- en el caso de équidos sospechosos de padecer durina, durante los seis meses siguientes a la fecha del último contacto o posibilidad de contacto con un équido enfermo, no obstante, si se tratase de un semental, la prohibición deberá aplicarse hasta su castración, / no caso dos equídeos suspeitos de terem tripanosomose, nos seis meses a contar da data do último contacto ou da possibilidade de contacto com um equídeo doente. No entanto, caso se trate de um macho reprodutor, a proibição deve ser aplicada até à sua castração, / dans le cas d'équidés suspects d'être atteints de dourine, durant six mois à compter de la date du dernier contact ou de la possibilité de contact avec un équidé malade. Toutefois, s'il s'agit d'un étalon, l'interdiction doit s'appliquer jusqu'à sa castration, / during six months in the case of equidae suspected of having contracted dourine, beginning on the date of the last actual or possible contact with a sick animal. However, in the case of a stallion, the prohibition shall apply until the animal is castrated, / per gli equidi sospetti di essere colpiti da durina, per la durata di sei mesi a decorrere dalla data dell'ultimo contatto o del possibile contatto con un equide malato. Tuttavia, ove si tratti di uno stallone, il divieto vige fino alla sua castrazione, / im Falle des Verdachts auf Beschälseuche für sechs Monate ab dem Tag des letzten oder des letztmöglichen Kontaktes mit einem kranken Equiden. Für Hengste gilt die Sperre jedoch bis zum Zeitpunkt der Kastration,

- en caso de muermo y encefalomielitis equina, durante los seis meses siguientes a la fecha en que hayan sido sacrificados los équidos enfermos, / no caso do mormo ou da encefalomielite equina, nos seis meses a contar da data em que foram eliminados os equídeos atingidos, / en cas de morve et d'encéphalomyélite équine, durant six mois à compter de la date à laquelle les équidés atteints ont été éliminés, / during six months in the case of glanders or equine encephalomyelitis, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease in question are slaughtered, / in caso di morva e di encefalomielite equina, per la durata di sei mesi a decorrere dalla data in cui gli equidi infetti sono stati eliminati, / bei Rotz und Pferdeenzephalomyelitis für sechs Monate ab dem Tag, an dem die erkrankten Equiden unschädlich beseitigt worden sind,

- en caso de anemia infecciosa, durante el período necesario para que, a partir de la fecha en que hayan sido sacrificados los équidos enfermos, los animales restantes hayan reaccionado negativamente a dos pruebas de Coggins efectuadas con un intervalo de tres meses/ no caso da anemia infeciosa, no período necessário para que, a partir da data em que foram eliminados os equídeos atingidos, os restantes animais tenham reagido negativamente a dois testes Coggins efectuados com um intervalo de três meses, / dans le cas d'anémie infectieuse, durant la période nécessaire pour que, à partir de la date à laquelle les équidés atteints ont été éliminés, les animaux restants aient réagi négativement à deux tests de Coggins effectués à un intervalle de trois mois, / in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart, / in caso di anemia infettiva, per il periodo necessario affinché, a decorrere dalla data in cui gli equidi infetti sono stati eliminati, gli animali restanti abbiano reagito negativamente a due test di Coggins effettuati a un intervallo di tre mesi, / bei infektiöser Anämie bis zu dem Tag – nachdem die erkrankten Equiden beseitigt worden sind – an dem alle übrigen Tiere auf zwei im Abstand von 3 Monaten durchgeführten Coggins-Tests negativ reagiert haben,

No se admitirán impresos con enmiendas y/o tachaduras

Copia para el titular del animal

- durante los seis meses siguientes al último caso de estomatitis vesiculosa, / no caso da estomatite vesiculosa, nos seis meses a contar do último caso, / dans le cas de stomatite vésiculeuse, durant six mois à compter du dernier cas, / during six months from the last case, in the case of vesicular stomatitis, / per la durata di sei mesi a decorrere dall'ultimo caso di stomatite vescicolosa, / bei Stomatitis vesicularis: für sechs Monate ab dem letzten Fall,

- durante el mes siguiente al último caso de rabia, / no caso da raiva, no mês a contar do último caso, / dans le cas de rage, durant un mois à compter du dernier cas, / during one month from the last case, in the case of rabies, / per la durata di un mese a decorrere dall'ultimo caso di rabbia, / bei Tollwut für einen Monat ab dem letzten Fall,

- durante los quince días siguientes al último caso de carbunco bacteridiano, / no caso do carbúnculo bacteriano, nos 15 dias a contar do último caso, / dans le cas du charbon bactéridien, durant quinze jours à compter du dernier cas, / during 15 days from the last case, in the case of anthrax, / per la durata di quindici giorni a decorrere dall'ultimo caso di carbonchio ematico, / bei Milzbrand: für 15 Tage ab dem letzten Fall,

- en caso de que todos los animales de las especies sensibles presentes en la explotación hayan sido sacrificados y los locales desinfectados, durante treinta días a partir de la fecha en la que estas tareas hayan quedado realizadas, salvo cuando se trate de carbunco bacteridiano, en cuyo caso el período de prohibición es de quince días, / no caso de todos os animais de espécies sensíveis presentes na exploração terem sido abatidos ou mortos e os locais desinfetados, nos 30 dias a contar da data de eliminação dos animais e de desinfeção dos locais, exceto no caso do carbúnculo bacteriano, relativamente ao qual a proibição é de 15 dias; / dans le cas où tous les animaux des espèces sensibles présents sur l'exploitation ont été abattus ou tués et les locaux désinfectés, durant trente jours à compter de la date à laquelle les animaux ont été éliminés et les locaux désinfectés, sauf dans le cas du charbon bactéridien pour lequel la durée d'interdiction est de quinze jours, / if all the animals of species susceptible to the diseases located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected during 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days, / se tutti gli animali dell'azienda appartenenti a specie sensibili sono stati macellati o abbattuti e se i locali sono stati disinfettati, per la durata di trenta giorni a decorrere dalla data di eliminazione degli animali e di disinfezione dei locali, tranne in caso di carbonchio ematico, per il quale la durata del divieto è di quindici giorni; / für den Fall, dass der gesamte seuchenempfängliche Tierbestand des Betriebes geschlachtet oder getötet und alle Räumlichkeiten desinfiziert worden sind: für 30 Tage ab dem Tag, an dem die Tiere beseitigt und die Räumlichkeiten desinfiziert worden sind, bzw. für 15 Tage im Falle von Milzbrand;

e) no ha permanecido, que yo sepa, en contacto con équidos que padezcan una enfermedad o una infección contagiosa durante los últimos quince días (7), / e) O equídeo, tanto quanto me é dado conhecer, não esteve em contacto com equídeos atingidos por uma doença ou infeção contagiosa durante os últimos 15 dias; / e) il n'a pas été, à ma connaissance, en contact avec des équidés atteints d'infection ou de maladie contagieuse au cours des quinze derniers jours; / e) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration; / e) non ha, a quanto mi consta, avuto contatti con equidi colpiti da malattia o da infezione contagiosa nel corso degli ultimi quindici giorni, / e) er ist meiner Kenntnis nach nicht in Kontakt mit Equiden gekommen, die in den letzten 15 Tagen von einer ansteckenden Krankheit befallen Waren oder sich mit einer ansteckenden Krankheit infiziert haben,

f) en el momento de la inspección, estaba en condiciones de realizar el viaje previsto con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CE) nº 1/2005 (5). / f) Aquando da inspeção, os animais supramencionados estavam aptos para serem transportados na viagem prevista, em conformidade com as disposições do Regulamento (CE) nº 1/2005 (5). / f) au moment de l'inspection, ils étaient aptes à être transportés sur le trajet prévu, conformément aux dispositions du Règlement (CE) nº 1/2005 (5). / f) at the time of the inspection it was fit to be transported on the intended journey in accordance with the provisions of Regulation (EC) Nº 1/2005 (5). / f) al momento dell'ispezione era idoneo a essere trasportato lungo il tragitto previsto, conformemente alle disposizioni del Regolamento (CE) n. 1/2005 (5). / f) er war zum Zeitpunkt der Untersuchung transportfähig für eine Beförderung nach den Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1/2005 (5).

Fecha Data/Date/Date/Data/Datum	**Lugar** Local/Lieu/Place/Luogo/Ort	**Firma y sello del veterinario (7)** Carimbo e assinatura do médico veterinário (7) / Cachet et signature du vétérinaire (7) / Stamp and signature of the veterinarian (7) / Timbro e firma del veterinario (7) / Stempel und Unterschrift des Amtstierarzies (7)	**Firma y sello del veterinario oficial (6)** Carimbo e assinatura do médico veterinário oficial (6) / Cachet et signature du vétérinaire officiel (6) / Stamp and signature of the official veterinarian (6) / Timbro e firma del veterinario ufficiale (6) / Stempel und Unterschrift des Amtstierarzies (6)

NOTAS/NOTAS/NOTES/NOTES/NOTE/ANMERKUNGEN/TOELICHTING/BEMWERKERKNINGER

1) Este certificado no se exigirá cuando exista un acuerdo bilateral celebrado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 de la Directiva 2009/156/CE. / 1) Este atestado não é exigido em caso de acordo bilateral concluído nos termos do artigo 6o da Diretiva 2009/156/CE. / 1) Cette attestation n'est pas exigée en cas d'accord bilatéral conclu conformément à l'article 6° de la directive 2009/156/CE. / 1) This attestation is not required where there is a bilateral agreement in accordance with Article 6° of Directive 2009/156/EC. / 1) Il presente attestato non è richiesto in caso di accordo bilaterale concluso conformemente all'articolo 6 della direttiva 2009/156/CE. / 1) Diese Attestation ist im Fall einer bilateralen Vereinbarung nach Artikel 6 der Richtlinie 2009/156/EG nicht erforderlich.

2) Certificado valedero diez días / 2) Válido por 10 dias. / 2) Valable dix jours. / 2) Valid for 10 days. / 2) Valido dieci giorni. / 2) Die Attestation ist 10 Tage lang gültig

3) Táchese lo que no proceda / 3) Riscar a menção inútil. / 3) Biffer la mention inutile. / 3) Delete whichever does not apply. / 3) Cancellare la menzione inutile. / 3) Nichtzutreffendes streichen.

4) La vacuna deberá mencionarse en el pasaporte. / 4) A menção da vacinação deve constar do passaporte. / 4) Mention de la vaccination doit figurer dans le passeport. / 4) The vaccination date must be entered in the passport. / 4) L'indicazione della vaccinazione deve figurare nel passaporto. / 4) Die Impfdaten sind im Pass zu vermerken.

5) Esta declaración no exime a los transportistas de cumplir con las obligaciones que les incumben en virtud de las disposiciones comunitarias en vigor, en particular por lo que se refiere a la aptitud de los animales para ser transportados. / 5) A presente declaração não isenta os transportadores das suas obrigações em conformidade com as disposições comunitárias em vigor, nomeadamente no que diz respeito à aptidão dos animais para serem transportados. / 5) Cette déclaration ne dispense pas les transporteurs des obligations qui leur incombent en vertu des dispositions communautaires en vigueur, notamment pour ce qui est de l'aptitude des animaux à être transportés. / 5) This statement does not exempt transporters from their obligations in accordance with Community provisions in force in particular regarding the fitness of animals to be transported. / 5) La presente dichiarazione non esenta i trasportatori dagli obblighi che incombono loro in virtù delle disposizioni comunitarie vigenti, in particolare per quanto riguarda l'idoneità degli animali al trasporto. / 5) Diese Anforderung befreit Transporteure nicht von ihren Pflichten in Zusammenhang mit geltenden Gemeinschaftsvorschriften, ins besondere hinsichtlich der Transportfähigkeit der Tiere.

6) Nombre en mayúsculas y funciones / 6) Apelido em maiúsculas e qualidade./ 6) Nom en lettres capitales et qualité. / 6) Name in block capitals and capacity. / 6) Nome in stampatello e qualifica. / 6) Name in Druckbuchstaben und Dienstbezeichnung.

7) El veterinario deberá asegurarse a través de inspección física de las instalaciones, inspección documental y declaración del propietario o criador, que no existen hechos que permitan concluir que el équido no ha permanecido en contacto con équidos que padezcan una enfermedad o una infección contagiosa durante los últimos quince días